

1668 August 21., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SAV. AMBASSADOR BENOIT II CIZE, BARON] DE GRESY,
AN STATTHALTER RITTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je viens de recevoir l'obligeante lettre qu'il vous a pleû m'escire le 20.^e du courant par le contenu de laquelle Je vois tousiours plus l'affection que vous avéz pour S.A.R. [Herzog Karl Emanuel II.] et pour moy, J'espere de la contrechanger bientost par des effets: les reponces que J'attens de S.A.R. me pourront donner lieu à cela, à qui J'ay escrit amplement les obligations que Je vous ay.

J'ay veû les lettres que LL:RR:AA: [Karl Emanuel I. und Viktor Amadeus I.] de glorieuse memoire ont escrit à M.^{rs} vos Predecesseurs [insbes. Beat II., gest. 1663, und Konrad III. Zurlauben, gest. 1629, gemeint]; Je vous en procureray aussy ... de S.A.R. qui ne seront pas moins obligeantes¹ que celles la pour vostre maison, Enfin Je veux faire pour vostre personne tout ce que Je pourrois faire pour un propre frere, et Je veux aussy faire pour Messieurs [Ammann und Rat von Stadt und Amt] de Zoug tout ce qui pourra dependre de mes offices, et de mes prieres, J'attens la responce de S.A.R. à la lettre qu'ils m'avoient escrit [u.a. sicher auch in der Angelegenheit der von den neu gl. Orten gewünschten, von Savoyen jedoch höchst ungern gesehenen Mitbeschirmung Genfs und der Waadt durch die kath. Orte]², sur quoy Je vous feray aussy tost scavoir ... ce que S.A.R. m'ordonnera, cependant Je puis vous asseurer que Je n'ay parlé, ny Je ne parle à personne du contenu de la lettre que Messieurs de Zoug m'ont escrit: Je n'ay garde d'en parler, puisque Je ne scay pas ce que S.A.R. me repondra sur icelle mais il faut que Je vous advoüe ... qu'il se dit peu de verités maintenant icy, et que la conduite que l'on a à l'esgard d'un Prince allié [Savoyen war mit den VI kath. Orten - VII ausg. SO - verbündet], et qui a servi [1656 im Villmergerkrieg] si avantageusem.^t Mess.^{rs} les [V] Cantons Catholiques; le temps leur fera connoistre le tort qu'ils se font par cette conduite.

Je vous prie ... de continuer vos soins, soit a[uprès Landammann und Landrat von] Suits [=Schwyz], comme à Undervalden [gemeint bei Landammann und Landrat von Ob- und Nidwalden], et Je reconnoistray la peine que prendront nos amys pour faire reussir nostre affaire [die Hintertreibung ebendieser Mitbeschirmung gemeint]. Je vous prie ... de vous y appliquer et de m'escire quand vous Jugeréz qu'il sera temps que J'escrive à Mess.^{rs} [Landammann und Landrat] de suits comme Je fis à Messieurs de Zoug³, J'attendray aussy d'escire ... [audits] Mess.^{rs} d'Undervalden Jusques a ce que vous me disiez qu'il en sera temps.

Touttes les prieres que Je vous fais ... me donnent occasion d'informer S.A.R. des obligations qu'elle vous a par les soins que vous prenez dans les choses qui regardent ses Interets avec Messieurs les[dits] Cantons Catholiques ses alliés, agréez donc touttes les prieres que Je vous fais puisque J'espere qu'elles ne vous seront pas inutiles.

Mons.^r [Victor-Emanuel de Bertrand, Sieur] De la Perrouse [der a.o. sav. Ambassador] est allé faire une promenade Jusques à fribourg [wo dieser beim dortigen Schultheiss und Rat wohl gleichfalls die besagte Mitbeschirmung zu hintertreiben hatte]: Mons.^r le Capit.^{ne} [Franz Ludwig] Pfyffer et moy avons fait un brinde a vostre santé ce matin, present M.^r le Capit.^{ne} Benck [=Bengg], qui vous remettra cette lettre de ma part, Je vous renvoye les deux que vous m'avéz fait voir, et vous remercie ... de ce que vous m'avéz escrit [bezüglich der Beschirmung] des quattre villes forestiers [durch die eidg. Orte]⁴. Je suis tousiours de tout mon Coeur ...".

1) s. AH 182/139

2) s. etwa AH 53/148, 151. Möglicherweise versuchte Zug auf ebendiesem Hintergrund wieder einmal die Pensionenfrage bzw. die Fremden Dienste in Savoyen ganz allgemein aufs Tapet zu bringen.

3) s. AH 25/187

4) s. etwa AH 56/76

Original, mit Siegel
AH 101, 160-162a - Blatt 162^v und 162a^r leer

1754 September 12., Paris

A

SCHREIBEN VOM [WEINHÄNDLER] GAUTHIER [DE] ROUGEMONT AN [GARDE-HPTM. UND] BRIGADIER "DES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.]", BARON [BEAT FIDEL] "DE" ZURLAUBEN

"J'ay L'honneur de vous adresser deux Demi Bouteilles Pareil Vin de ma Premiere Cuvée de Tonnerre que je m'engageray De rendre Chaque année sur Le prix De ... [20] sols La Bouteille et argent de france jl y en a deux demi Bouteille pourque vous Puissies En faire Prendre Le Gout a Plus de monde. Si Ledit vin Convenoit comme j'ay Lieu de m'en flater vous auriés La bonté ... De me faire adresser vos ordres Pour faire Rendre Les dits vins mais jl faudroit que Vos amis Se joignent pour former voyture Entiere Chaque ... [?]¹ tient au moins 150 Bouteilles ainsi Dans Le ... [prix] De 150^L seroit Compris La voyture sortie Du royaume et autres Droits de route jusques a l'Endroit de Destination Dont vous auries La bonté De m'informer quand vous serés arrivé, et